

konoba
Misterija

Jelovnik
Menu

Tradicionalna jela

Traditional meals ~ Traditionelle Gerichte

Brudet od hobotnice i sipe sa palentom

Octopus and squids stew with grilled polenta

Octopus und Tintenfisch Eintopf mit Polenta

Pašticada

Pasticada with gnocchi

Pasticada mit gnocchi

Jela ispod peke

min. 5 osoba (narudžba)

Baked dishes ~ min. 5 persons (preorder)

Gebackene Gerichte ~ min. 5 personen (vorbestellung)

Piatti sotto il forno ~ min. 5 persone

Plats sous le four ~ min 5. Personnes

Teletina / Janjetina

Veal

Kalbfleisch

Vitello

Veau

Hobotnica

Octopus

Polpo

Poulpe

Juhe

Soups ~ Suppen ~ Minestré ~ Soupe

Goveđa juha

Beef soup

Rindfleischsuppe

Brodo di manzo

Soupe de boeuf

Riblja juha

Fish soup

Fischsuppe

Zuppa di pesce

Soupe de poisson

Pomidor juha

Tomato soup

Tomatensuppe

Brodo di pomodoro

Soupe à la tomate

Hladna predjela

Cold appetizers ~ Kalte Vorspeisen

Antipasti freddi ~ Entrées froides

Salata od hobotnice

Octopus salad ~ Oktopus-Salat

Inssalata di polpo ~ Salade de poulpe

Pašteta od tune

Tuna pate ~ Thunfischpastete

Patè di tonno ~ Pâté de thon

Pršut

Prosciutto ~ Rohschinken

Sir

Cheese ~ Käse ~ Formaggio ~ Fromage

Slani incuni

Salted anchovies ~ Gesalzen Anchovis

Acciughe salate ~ Anchois salés

Hladna plata za dvije osobe

Hobotnica, pašteta od tune, pršut, sir, slani incuni

Cold platter for two persons

Octopus, tuna pate, prosciutto, cheese, salted anchovies

Kalte Platte für zwei Personen

Die Octopus, Tunfish Pastete, Prosciutto, Käse, Anchovis

Piatto freddo per due persone

Il polpo, patè di tonno, prosciutto, formaggio, acciughe sotto sale

Assiette froide pour deux personnes

Le poulpe, pâté de thon, prorsciutto, fromage, anchois salés

Pašta i rižoti

Pasta and risotto ~ Pasta und Risotto
Pasta e risotti ~ Pâtes et risotto

Pašta plodovi mora

Seafood pasta ~ Meeresfrüchte pasta
Pasta frutti di mare ~ Pâtes de fruits de mer

Pašta škampi

Pasta with shrimps ~ Pasta mit Scampi
Pasta con scampi ~ Pâtes aux crevettes

Pašta bolonjez ~ Pasta Bolognese

Pašta sa špinatom i pancetom

Pasta with spinach and pancetta ~ Pasta mit spinat
Pasta con spinaci e pancetta ~ Pâtes aux épinards et pancetta

Pašta pomidor

Pasta with tomato sauce ~ Pasta mit Tomatensosse
Pasta al pomodoro ~ Pâtes avec de la sauce tomate

Pašta sa četiri vrste sira

Pasta with four types of cheese ~ Pasta mit vier Käsesorten
Pasta di quattro formaggi ~ Pâtes aux quatre types de fromage

Zelene tagliatelle s kozicama i dimljenim lososom

Green tagliatelle with shrimps and smoked salmon
Grüne Tagliatelle mit Garnelen und Räucherlachs
Tagliatelle verde con gamberi e salmone affumicato
Tagliatelles aux crevettes et saumon fumé

Crni rižoto sa sipom

Black risotto with cuttlefish ~ Schwarzer risotto mit tintenfisch
Risotto nero di seppia ~ Risotto noir à la seiche

Rižoto sa škampima

Risotto with shrimps ~ Risotto mit Scampi
Risotto con scampi ~ risotto aux crevettes

Rižoto s povrćem

Veggie risotto ~ Risotto mit Gemüse
Risotto con verdura ~ Risotto aux légumes

Rižot sa jabukom i gorgonzolom

Risotto with apples and gorgonzola ~ Risotto mit Äpfeln und Gorgonzola
Risotto con le mele e gorgonzola ~ risotto aux pommes et gorgonzola

Wok sa povrćem

Veggie wok ~ Wok mit Gemüse ~ Wok con verdura ~ Wok de légumes

Salate

Our special salads ~ Unsere speziellen
Salaten ~ Nos salades spéciales

Grčka salata

Greek salad

Griechischer Salat

Insalata greca

Salade grecque

Salata od tune

Tuna salad

Thunfischsalat

Insalata di tonno

Salade de thon

Salata od bifteka

Beefsteak salad

Rindfleisch salat

Insalata di bistecca

Salade de bifteck

Cezar salata

Ceaser salad

Salata caprese

Caprese salad

Ribe, rakovi i školjke

Fish, crabs and clams ~ Fische, Krabben und Muscheln
Pesci, granchi e conchiglie ~ Poissons, crabes et crustacés

Bijela riba (orada, brancin)

White fish (sea bream, sea bass) ~ Weißer Fisch (Dorade, Wolfsbarsch)

Pesce bianco (orata, branzino) ~ poisson blanc (daurade, bar)

Lignje frigane sa pomfritom

Fried squids with french fries ~ Frittierte Calamari mit Pommes frites

Calamari fritti con patatine fritte ~ calamars sautés aux frites

Lignje grill sa blitvom

Grilled squid with swiss chard ~ Gegrillter Calamari mit Mangold

Calamari alla griglia con bietola ~ swuids grillés aux blettes

Srdele na gradele (blitva)

Grilled sardinas with swiss chard ~ Gegrillte Sardinen

Sardine alla griglia ~ Sardines grillées aux blettes

Dagnje

Mussels ~ Miesmuscheln ~ Cozen ~ Moules

Tuna steak sa blitvom

Tuna steak with swiss chard ~ Thunfischsteak mit Mangold

Bistecca di tonno con bietola ~ steak de thon aux blettes

Losos file sa blitvom

Salmon fillet with Swiss chard ~ Lachsfilet mit Mangold

Filetto di salmone con bietole ~ Filet de saumon à la bette à carde

Škampi grill

Grilled shrimps ~ Gegrillte Scampi

Scampi alla griglia ~ Crevettes grillées

Škampi buzara

Scampi alla "buzara"

Riblja plata za 2 osobe s blitvom

(2 ribe, 2 lignje, 2 tune, 2 škampa)

Fish plate for 2 persons with swiss chard

(2 fish, 2 squid, 2 tuna, 2 shrimps)

Fischplatte für 2 personen mit mangold

(2 fisch, 2 tintenfisch, 2 thunfisch, 2 scampi)

Piatto di pesce per 2 persone con bietola

(2 pesci, 2 calamari, 2 tonno, 2 scampi)

Plat de poisson pour 2 personnes avec bette à carde

(2 poissons, 2 calamars, 2 thons, 2 crevettes)

Mesna jela

Meat dishes ~ Fleischgerichte
Piatti di carne ~ Plats de viande

Biftek (pomfrit)

Beefsteak (pommes frites)

Bistecca (pommes frites) ~ Beefsteak (frites)

Biftek u zelenom papru (pomfrit)

Beefsteak with green pepper sauce (pommes frites)

Beefsteak mit grüner Pfeffersosse (pommes frites)

Bistecca con salsa al pepe verde (pommes frites)

Beefsteak sauce au poivre vert (pommes frites)

Biftek u umaku od gljiva (pomfrit)

Beefsteak in mushroom sauce (pommes frites)

Beefsteak mit Pilzsosse (pommes frites)

Bistecca con salsa ai funghi (pommes frites)

Beefsteak à la sauce aux champignons (pommes frites)

Ramstek (pomfrit)

Rump steak (pommes frites)

Ramsteak (Pommes frites)

Bistecca di scamone (patatine fritte)

Ramsteak (frites)

Ramstek u umaku od gljiva (pomfrit)

Rump Steak in mushroom sauce (pommes frites)

Rumpsteak mit Pilzsosse (pommes frites)

Bistecca di scamone con salsa ai funghi (pommes frites)

Ramsteak sauce aux champignons (pommes frites)

Teleći kotlet (pomfrit)

Veal cutlet (pommes frites)

Kalbskotelett (pommes frites)

Cotoletta di vitello (pommes frites)

Escalope de veau (pommes frites)

Misterija «Truffle»

Grilled rump steak with pasta and truffle sauce

Gegrillter Rumpsteak mit Nudeln und Truffelsosse

Bisteca di scamone dalla griglia

Rumsteak grillé avec pâtes et sauce à la truffe

Ćevapi (pomfrit) ~ Ćevapčići (pommes frites)

Pljeskavica (pomfrit)

Burger (French fries) ~ Burger (Pommes Frites)

Hamburger (patatine fritte) ~ Burger (frites)

Gurmanska punjena pljeskavica

Gourmet stuffed burger ~ Gefüllter Gourmet-Burger

Hamburger ripieno gourmet ~ Burger farci gourmand

Gusarski ražnjići (pomfrit)

Chicken meat skewers with vegetables (pommes frites)

Huhnerspiesse mit Gemuse

Spiedini con pollo e verdure

Brochettes de viande de poulet aux légumes

Pileći file (pomfrit)

Grilled chicken fillet (pommes frites)

Gegrilltes Hähnchenfilet (pommes frites)

Filetto di pollo alla griglia (pommes frites)

Filet de poulet grillé (pommes frites)

Piletina u umaku sa četiri sira

Chicken in four cheeses sauce

Hähnchen in Soße mit vier Käsesorten

Pollo in salsa ai quattro formaggi

Poulet en sauce aux quatre fromages

Miješano meso

(Ražnjići, pileći file, čevapi, svinjski kotlet, pomfrit)

Grilled mix meat (meat skewers, chicken fillet, čevapčići, pork cutlet, pommes frites)

Grillplatte (fleischspießchen, hähnchenfilet, čevapčići, schweinekotelett)

Carne mista alla griglia (spiedini di carne, filetto di pollo, čevapčići, braciola di maiale, pommes frites)

Viande mixte grillée (brochettes de viande, filet de poulet, galette de viande hachée, escalope de porc, pommes frites)

Plata «Misterija» za 2 osobe

(2 bifteka, 2 ramsteak, 2 piletine, 2 svinjska kotleta, krumpir, povrće na žaru)

Meat platter "Misterija" for 2 persons

(2 beefsteak, 2 Ramsteak, 2 chicken fillet, 2 pork cutlet, potato, grilled vegetables)

Fleischplatte "Misterija" für 2 personen

(2 steak, 2 ramsteak, 2 hähnchenfilet, 2 schweinekotelett, kartoffeln, gegrilltes gemüse)

Piatto di carne "Misterija" per 2 persone

(2 bistecca, 2 bistecca di scamone, 2 filetto di pollo, 2 braciola di maiale, patate, verdura alla griglia)

Plateau de viande «misterija» pour 2 personnes

(2 beefsteak, 2 rumsteak, 2 filet de poulet, 2 coutelet de porc, pomme de terre, légumes grillés)

Bečki odrezak (pomfrit) ~ Wienerschnitzel (pommes frites)

Salate

Salads ~ Salate ~ le insalate

Pomidor salata

Tomatoes salad

Tomatensalat

Insalata di pomodoro

Salade de tomates

Krastavci

Cucumber salad

Gurkensalat

Insalata di cetrioli

Salade de concombre

Zelena salata

Lettuce

Grüner salat

Lattuga

Kupus

Cabbages salad

Krautsalat

Insalata di cavolo

Salade de chou

Miješana salata

Mixed salad

Gemischter salat

Insalata mista

Salade composée

Prilozi

Side dishes ~ Beilagen
Contorni ~ Accompagnements

Pomfrit ~ Pommes frites

Riža bianco

White rice ~ Weißer reiss ~ riso bianco ~ riz blanc

Đuved riža

"Đuved" rice ~ "Đuved" reiss ~ riso "đuved" ~ riz "đuved"

Povrće žar

Grilled vegetables ~ Gegrilltes Gemüse

Verdura alla griglia ~ Légumes grillés

Lešo krumpir

Boiled potatoes ~ Salzkartoffeln ~ Patate bollite ~ Légumes grillés

Blitva

Swiss chard ~ Mangold ~ Bietola lessata ~ Bette à carde

Mix povrće Juliene

Mixed vegetables Juliene ~ Gemischtes Gemüse Juliene

Mista verdura Juliene ~ Mix légumes Julienne

Dodaci jelu

Food extras ~ Beilagen ~ Aggiunte al piatto
Suppléments alimentaires

Šug od gljiva

Mushroom sauce ~ Pilzsosse ~ Salsa di funghi ~ Sauce aux champignons

Šug od zelenog papra

Green pepper sauce ~ Grüne Pfeffersosse

Salsa al pepe verde ~ Sauce au poivre vert

Ajvar

Senf ~ Mustard

Majoneza ~ Mayonnaise

Ketchup

Tartar ~ Tartar sauce

Masline ~ Olives ~ Oliven ~ Olive

Tršćanski umak

Trieste sauce ~ Triest sauce ~ Salsa di trscan

Deserti

Desserts

Palacinke

Pancakes

Pfannkuchen

Crepe

Crêpes

Lava kolač

Lava cake

Gâteau de lave

Dnevni kolač

Daily cake

Täglich Kuchen

Torta quotidiana

Gâteau du jour

Cjenik pića ~ Price list

Topli napitci ~ Hot drinks

Kava espresso ~ espresso coffee	šalica/cup	.....
Kava šlag ~ Coffee with cream	šalica/cup	.....
Macchiato mali ~ small	šalica/cup	.....
Macchiato veliki ~ large	šalica/cup	.....
Cappuccino	šalica/cup	.....
Bijela kava ~ white Coffee	šalica/cup	.....
Nescafe	šalica/cup	.....
Cafe americano	šalica/cup	.....
Mlijeko ~ milk	0,20 l	.....
Čaj ~ tea	šalica/cup	.....

Gazirana bezalkoholna pića ~ Non alcoholic drinks

Coca Cola	0,25 l	.....
Coca Cola zero	0,25 l	.....
Fanta	0,25 l	.....
Sprite	0,25 l	.....
Tonic	0,25 l	.....
Schweppes Tangerine	0,25 l	.....
Schweppes bitter lemon	0,25 l	.....
Romerquelle gazirana voda	0,25 l	.....
Romerquelle gazirana voda	0,25 l	.....
Romerquelle Limunska trava	0,25 l	.....
Spezi		.....
Red Bull	0,25 l	.....
Coca Cola	0,10 l	.....
Dodatak piću	0,10 l	.....

Negazirani sokovi ~ juices

Cappy naranča ~ orange	0,20 l	.....
Cappy jabuka ~ apple	0,20 l	.....
Cappy marelica ~ apricot	0,20 l	.....
Cappy crni ribiz ~ blackcurrants	0,20 l	.....
Maraška ~ marasca cherry	0,20 l	.....
Cedevita Kom		.....
Romerquelle prirodna voda	0,33 l	.....
Romerquelle prirodna voda	0,75 l	.....
Ledeni čaj ~ Ice tea	0,33 l	.....

Prirodni sokovi ~ natural juices

Limunada	0,33 l	.....
Cijeđena naranča	0,33 l	.....

Žestoka domaća pića ~ Domestic alcoholic drinks

Pelinkovac	0,03 l	.....
Kruškovac	0,03 l	.....
Šljivovica	0,03 l	.....
Vodka Cosmopolitan	0,03 l	.....
Gin	0,03 l	.....
Travarica	0,03 l	.....
Prošek	0,03 l	.....
Maraschino	0,03 l	.....
Teranino	0,03 l	.....

Žestoka strana pića ~ Foreign alcoholic drinks

Chivas	0,03 l	.....
Jack Daniels	0,03 l	.....
Johnnie Walker Red	0,03 l	.....
Johnnie Walker black	0,03 l	.....
Jim Beam	0,03 l	.....
Hennessy	0,03 l	.....
Gin Gordons	0,03 l	.....
Vodka Smirnoff	0,03 l	.....
Jägermeister	0,03 l	.....
Baileys	0,03 l	.....
Aperol Sprits	0,03 l	.....
Rum Havana 3 Yo	0,03 l	.....
Martini	0,03 l	.....
Campari	0,03 l	.....
Tequila	0,03 l	.....

Pivo/ Beer

Karlovačko točeno	0,20 l	.....
Karlovačko točeno	0,03 l	.....
Karlovačko točeno	0,50 l	.....
Karlovačko crno	0,50 l	.....
Karlovačko Radler	0,50 l	.....
Heiniken	0,25 l	.....
Karlovačko 0,0% alc	0,50 l	.....
Laško	0,33 l	.....
Paulaner beer	0,50 l	.....
Strongbow Cider	0,33 l	.....
Ožujsko	0,33 l	.....

Vinska karta

Wine list

Bijelo vino ~ White wine

Malvazija Prestige Veralda	0,75l	.....
	0,10l	.....
Žlahtina Toljanić	0,75l	.....
	0,10l	.....
Pošip Degarra	0,75l	.....
	0,10l	.....

Vino kuće ~ House wine

Maraština Biograd	0,10l	.....
Gemišt	0,25l	.....
Krauthaker Graševina kasna berba	0,75l	.....
	0,10l	.....
Sauvignon Blanc Jakovac	0,75l	.....
	0,10l	.....
Chardonnay Jakovac	0,75l	.....
	0,10l	.....

Crna vina ~ red wine

Nadinska rana	0,75l	.....
Cabernet Sauvignon	0,75l	.....
Bogondon Stina, Brač	0,75l	.....
	0,10l	.....
Gospodin	0,75l	.....

Vino kuće ~ house wine

Merlot Biograd	0,10l	
----------------	-------	-------

Rosé

Rose Jakovac	0,75l	.....
	0,10l	.....

Bepo d.o.o.

Špire Brusine 8, 23000 Zadar/oib: 18515376480

Poduzetnik nije u sustavu PDV-a čl. 90. stavka 12

Prigovor na uslugu potrošača možete podnijeti u pisanom obliku na e-mail: jargolazara@gmail.com
ili poštom na adresu Špire Brusine 8, 23000 Zadar.

Ako niste dobili račun, niste dužni platiti.

Zabranjeno točenje i konzumiranje alkohola mladima od 18. godina.

Tax and service are included in price.

Consumer may complain on a service by writing to the following e-mail: jargolazara@gmail.com or by
mail to Špire Brusine 8, 23000 Zadar. If you haven't received an invoice, you are not obligated to pay.
we don't serve alcohol to under-aged persons.

Fiksni tečaj konverzije je 1 Euro za 7,53450 kn

The fixed conversion rate is 1 Euro for HRK 7.53450

Der feste Umrechnungskurs beträgt 1 Euro für 7,53450 HRK